

H 69457

Ce 14 DL



# *Aquí, San Antonio*

MARZO 1961

# EL ECO FRANCISCANO

REVISTA MENSUAL ILUSTRADA

PADRES FRANCISCANOS

SANTIAGO DE GALICIA

## PRECIOS DE SUSCRIPCION AL AÑO

Ordinaria .....	35 pesetas
De bienhechor .....	50 »
Bienhechor insigne ..	100 »
Extranjero .....	1 dolar

«EL ECO FRANCISCANO» llega a todos los rincones de España y del extranjero.

«EL ECO FRANCISCANO» es la mejor revista para todo Terciario franciscano y para toda persona que quiera estar al tanto, en poco tiempo y con poco dinero, de todo lo que significa franciscanismo y cristianismo en el mundo actual.

«EL ECO FRANCISCANO» publica trabajos de actualidad muy amenos e instructivos para toda clase de personas. Páginas especiales de *Ascética*, *Cuestiones sociales*, *Conocimientos útiles*, *Consultorio canónico-moral*, *La mujer y el hogar*, *Literatura clásica*, *Página franciscana*, *antoniana*, *amena*, etc.

Una Revista, en fin, de solera, que se hace amable e instruye deleitando.

Hágase usted suscriptor y propagandista entre sus amistades. Hable bien de ella y relate lo que más le haya interesado. Difunda usted el bien, ya que tantos se dedican a propagar el mal.

## PODEMOS SERVIR

Vida de San Antonio .....	7'— pesetas
Vida abreviada de San Antonio .....	2'— »
Devociones antonianas. Contiene todas las devociones con que se suele obsequiar a San Antonio .....	3'—
Nóvena a San Antonio .....	2'— »
Trece Martes en honor de San Antonio .....	2'— »
Trece Minutos en presencia de San Antonio (100) .....	15'— »
Devocionario de San Antonio (P. M. Fernández) .....	30'— »
Estampitas de San Antonio con Responsorio (cien) .....	8'— »
La Juventud Antoniana en la vida social .....	15'— »
La Juventud Antoniana, Pía Unión y Pan de los Pobres .....	2'— »
San Antonio de Padua (composición teatral) .....	2'— »

Pídanse al

**ADMINISTRADOR DE "EL ECO FRANCISCANO"**

**SANTIAGO DE COMPOSTELA (Coruña)**

**NUESTRA PORTADA:** El nuevo presidente de Estados Unidos Juan F. Kennedy y su esposa Jacqueline en el día de la toma de posesión del supremo cargo de U.S.A.

# AQUÍ, SAN ANTONIO

Revista Oficial de la PIA UNION DE SAN ANTONIO  
Voz de la JUVENTUD ANTONIANA y del PAN DE LOS POBRES  
PP. FRANCISCANOS - SANTIAGO (Coruña-España)

Director: Fr. J. ISORNA ♦ Admor.: Fr. J. ESTÉVEZ



## TEMARIO:

San Antonio y Semana Santa  
Defectos de los santos  
Redención del dinero  
¿Qué es hacer oración?  
Obrero, ¿conoces tus pecados sociales?  
Cultura médica  
Esto pasa en el mundo  
El « Santa María »  
Urbanidad para todos  
¿Qué debo enseñarles a mis hijas?  
Página del hogar  
Mi novelita del mes  
Gracias a S. Antonio  
Los niños y S. Antonio  
Bocadillos de risa

Depósito legal C. 99-1958

Año IX - Núm. 97

MARZO  
1961

## San Antonio y Semana Santa

**L**A Semana Mayor ocupó siempre un lugar destacadísimo en los ejercicios devocionales de San Antonio de Padua.

¡Es la Semana Grande de la vida de Jesús! ¡La Semana más Santa entre todas las del año! En los días augustos de esa Semana realiza Jesús los actos más sublimes de su vida ofrecida en holocausto de amor por todos los hombres.

San Antonio, enamorado de Cristo en la totalidad de los misterios de su existencia divina, exaltó, más que nada, en la vehemencia de su predicación, la grandeza de los padecimientos del Señor, por los cuales sentía nuestro querido Santo una devoción extraordinaria.

La Semana Santa era para San Antonio algo más que la conmemoración de las horas sumamente trágicas de la vida de Jesús. Era, ante todo, la realización de la obra cumbre de Jesucristo, que debía ser vivida por San Antonio en su carne y espíritu de modo entrañablemente íntimo. Esos días sagrados constituían para el Santo de Padua un secreto personalísimo de santificación. Quería San Antonio, al estilo de San Pablo y de San Francisco, sentir en su propio cuerpo los zarpazos del dolor y las angustias de la muerte.

« Morir de amor por Aquél que se dignó morir por nuestro amor ».

Así abundaba en sentimientos piadosos el alma de San Antonio en los días doloridos de Semana Santa.

Procura en serio, lector, que estos sean tus mismos sentimientos devocionales en los días sacrosantos de la Semana Mayor.

Fr. José Isorna

# LOS DEFECTOS DE LOS SANTOS

AUNQUE modernamente nos vamos al extremo contrario, es cierto que todavía se nos presenta con frecuencia a los santos como seres inalcanzables, completamente aparte, fuera de serie.

Con eso, claro, nos desanimamos y dejamos a otros la tarea de procurar ser un poco mejores cada día. Decimos que no tenemos «madera de santo» y nos echamos a la cuneta.

Y el que sale ganando es el demonio. Qué más quiere él que nos contentemos con un buen pasar y no aspiremos a la perfección a la que Cristo invitó a todos sus discípulos...

La culpa la tienen a veces las Vidas de los Santos.

## *Malas vidas de santos*

“LAS vidas de santos — escribe uno de ellos, San Alfonso María de Liguori — serían mucho más largas si contasen también sus defectos».

Y serían también más provechosas.

«No hace daño a los santos — confirma San Francisco de Sales — cuando se cuentan sus defectos y pecados al hablar de sus virtudes; al contrario, los que escriben sus vidas hacen daño a los hombres al esconderlos bajo el pretexto de honrarlos».

## *Santos admirables, pero no imitables*

EN la vida de San Felipe Benicio se cuenta que cuando tenía cinco meses de edad, de repente comenzó a hablar y echó un sermoncito a su madre, animándola a dar limosna a unos religiosos que se la pedían.

Santa Rosa de Lima se llama así porque una vez, estando en la cama, su cara se transformó en una flor, como preuncio de su futura santidad.

¿Y qué decir de aquel santo que de pequeño los viernes no mamaba «en reverencia de la Sagrada Pasión»?

¿Quién se anima con estos ejemplos a conseguir la santidad?

Como si los santos no fueran hombres como nosotros, hijos de una determinada época, con un estilo y una cultura propios del lugar en que nacieron...

Los santos son seres dotados de un temperamento humano, con sus deficiencias y sus buenas cualidades temperamentales, que en nada impiden la santidad. Non son «bichos raros», portentos que no tienen explicación, una especie de monstruos alados, no.

Tampoco son entes celestes que giran como el «Eco», por encima de la Tierra, ignorando nuestras debilidades y exentos de nuestros defectos.

## *Los santos son habitantes de dos mundos*

LOS santos son seres naturales sobrenaturalizados.

Según Benedicto XIV, para la canonización de un santo se requiere que posea las tres virtudes teologales (Fe, Esperanza y Caridad) y las cuatro virtudes cardinales (Prudencia, Justicia, Fortaleza y Templanza), con las virtudes anejas, pero esto en grado heroico.

Lo cual no quiere decir que todos los santos han de ser iguales como fabricados en serie. Las virtudes, aun en grado heroico, se pueden ejercitar con muchas modalidades y estilos, que dan al conjunto de



los santos un aspecto variado y armonioso.

### **Los santos pueden y suelen tener defectos**

**Q**UE uno sea santo tampoco quiere decir que no tenga defectos. Esto sólo se puede afirmar de Jesucristo y de la Virgen María. Pero en los demás pueden darse simultáneamente las virtudes heroicas y las imperfecciones.

El mismo Evangelio nos habla de las envidiejas y celotipias de los apóstoles. El celo excesivo de los hijos del Zebedeo, la incredulidad de Tomás, la presunción de Pedro, la cobardía de todos.

El Espíritu Santo vino después sobre ellos en el día de Pentecostés. Pero no los hizo impecables. San Pedro, en la controversia con los judaizantes parece que fue blando e inconsecuente. Ya se lo echó en cara San Pablo, y por cierto con mal genio.

San Pablo discutió con San Bernabé acaloradamente acerca del joven San Marcos. No se enten-

dieron y cada uno se fue por su lado a predicar a Cristo.

### **Un santoral del revés**

**S**i de los apóstoles pasamos a los demás santos, nos encontramos con el mismo espectáculo.

Sabido es de todo el mundo el mal genio de San Jerónimo. A su rival Rufino lo pone de vuelta y media en sus escritos. Sus polémicas con los herejes son famosas por la acritud y vehemencia de estilo. Llamárlas «mostruos» no asustaba al santo penitente de Belén.

San Agustín confiesa de sí mismo que era molestado, aun en su ancianidad, por malos sueños y malos pensamientos.

Santa Teresa tuvo frivolidades y coqueteos. «Cuando era joven — escribe —, se me decía que era bella y lo creía. Más tarde, ya más prudente, lo he creído también demasiado fácilmente... Me confieso estas dos vanidades».

San Francisco de Sales debió esforzarse mucho para dominar su violencia, que le impulsaba a accesos de cólera.

También San Ignacio de Loyola era colérico.

San Francisco de Borja luchó contra una tendencia inmoderada al vino.

San Vicente de Paúl era tentado del demonio de la ambición y una cierta habilidad demasiado natural e interesada.

San Pedro Claver era excesivamente callado, retraído, poco apto para la popularidad. No iba a los recreos de comunidad.

San Juan de la Cruz era a veces desconcertante. Un día entró en la catedral y se tiró al suelo, gritando: «¡Misericordia! ¡Misericordia!» Le llevaron a un hospital de dementes y por todo tratamiento le dieron al pobrecillo 500 azotes.

San Felipe Neri decía a veces



*Miriam, vive en Aftica, entre las palmeras de su pueblecito y desea conocer Asis, patria de su amado S. Francisco a cuya Orden Tercera ella pertenece.*

verdaderas tonterías, aun en presencia de personas notables. En una ocasión se hizo afeitar sólo media barba y salió danzando por las calles de Roma. Acompañado de uno de sus discípulos espirituales, se paseaba llevando en la mano un enorme manojo de flores de cardo y aspiraba su aroma a fin de provocar la risa.

San Roberto Belarmino y el Cardenal Toledo, siendo los dos cardenales y jesuitas tuvieron sus piques.

San Carlos Borromeo era en ocasiones precipitado y poco diplomático. La Santa Sede tuvo que intervenir alguna vez para arreglar sus asuntos.

San Pío X, siendo obispo, dió una bofetada a una hermana suya porque estando él con dolor de muelas, le dijo ella que no se quejara, que no era para tanto.

Santa Margarita María de Alaco-

que no logró, por más que se lo propuso, comer el postre de queso de la comunidad.

Santa Gemma Galgani no besó a su madre.

San Luis Gonzaga parece que no se atrevía a mirarla.

Santa Teresita del Niño Jesús sentía a veces poca devoción en la comunión e incluso se dormía a veces después de comulgar. Cuando veía a cierta monja, se le revolvió el estómago.

Estudios grafológicos, científicos, realizados por un religioso italiano, han descubierto en Santa Catalina de Sena cierta tendencia a la sensualidad y depravación, en San Juan de la Cruz tendencia al escepticismo y en San Felipe Neri a la avaricia.

### Locuras santas

**S**INCERAMENTE diré al lector que yo no creo en algunos de estos hechos que narran, sin embargo, las vidas de los santos.

Otros hechos se pueden explicar porque obedecen a inspiraciones especiales de Dios, que impulsa a veces a los santos a realizar actos extraños para que desprecien al mundo que antes despreció a Cristo.

Pero tampoco creo que nos debemos escandalizar de pensar que se puede tratar simple y sencillamente de defectos temperamentales e incluso morales, los cuales — aislados — pueden coexistir con las virtudes extraordinarias de estos gigantes del espíritu que son los santos.

Así que ahora no tenemos excusa. Los que tenemos mal genio, pereza para despegarnos de las sábanas, tendencia a la depravación como Santa Catalina, nos tenemos que animar a apuntarnos en el Campeonato de la Santidad, a ver si logramos un buen puesto en la clasificación general.

Francisco Zurbano, S. I.

# La redención del dinero



**C**RISTO alguna vez tuvo que echar mano del dinero, aunque éste posee casi siempre un alma satánica. Los denarios de la carpintería y los siclos que tintineaban en la bolsa administrativa de Judas eran amigos de Jesús y Jesús era amigo de ellos. Alguna vez, el Señor sacó milagrosamente de la boca de un pez un dinero sin pecado, una moneda virginal que no había hecho las sucias sigladuras de los banqueros ávidos, de los prestamistas rapaces, de las mujeres públicas. Pero normalmente a las manos puras del Ungido llegaba el dinero cantante y sonante, el dinero que procedía de las cloacas de la avaricia, de la injusticia o de la lujuria. Cristo redimió todo lo que tocaba.

**P**OR eso también redimió el dinero dándole un alma nueva y resplandeciente: el espíritu del amor. En este fuego se purifica toda la escoria del egoísmo. Así, el dinero en Cristo deja de ser cómplice del pecado para convertirse en colaborador de la salvación. Ese dinero

así bautizado, así ungido, se llama limosna. Cristo, hecho Iglesia, crece y se extiende gracias a múltiples causas coincidentes. Y también gracias al dinero.

**L**A Iglesia es Santa, pero no angélica. Es humana, y para salvar al hombre utiliza al hombre mismo y a sus frágiles medios humanos. Por eso el dinero es amigo nuestro, amigo de las Misiones y obras apostólicas. Sin él, de modo ordinario, es imposible salvar a los hombres. Alguna vez, sólo alguna vez, Dios, como antaño, echa mano de la taumaturgia y alimenta a sus siervos mejores con el dinero angelical extraído de las fauces de un pez. Pero normalmente la fe avanza apoyada en las limosnas de los bolsillos pecadores. El misionero, el apóstol reparte el pan a los pequeñuelos porque alguien que no es un ángel se lo saca, sin embargo, no de la garganta de un pez, sino quizá de la propia boca. Así el dinero al redimir al mundo se redime a sí mismo de tanto egoísmo y de tanta felonía.

J. M.º E.

# ¿Qué es hacer oración?



A oración es un encuentro con Dios. He aquí que Alguien está ahí, ahí dentro de mí; he aquí que descubro la presencia de una Persona que ha llegado por dentro y me envuelve por fuera: «¡Es Él!» (Jo, 21, 7). Sin palabras, estoy hablando con el pensamiento; pero no estoy hablando solo, conmigo mismo, como cuando pienso. Estoy hablando pensamientos con Alguien que me los oye. ¿Pensamientos? Sí, pero de fe. Estoy creyendo en vivo, en pensamientos, sentimientos, afectos, impulsos y decisiones con todo el alma. Se produce en mí un estado de amor y confianza que me mueve a dirigirme a Él como a Padre. «Así habéis de orar; Padre nuestro», (Mt. 6, 9). Y eso, aunque uno sea el pródigo pecador: «Me levantaré e iré a mi Padre», (Lc. 15, 18).

La oración es una situación personal de descubrimiento íntimo, de encuentro inefable, distinta de todas las conocidas. ¡Oh, Dios mío!, ¿sois Vos? El síntoma de ser auténtica es sentirse feliz

de ser nada en su presencia. ¿De dónde a mí que Vos estéis aquí, conmigo? El espíritu se abrirá, se confiará, se entregará a Él, seguro de que se lo puede decir todo, se lo puede pedir todo, se lo puede ofrecer todo, se lo puede agradecer todo, como a un Padre, precisamente por ser todo tan pequeño como uno mismo.

Resumiendo: la oración se hace en la fe. No es posible sin la presencia de Dios. Consiste con entrega humilde, asombrada en dirigirse sencillamente a Él y pura, en una atmósfera de intimidad sincera y de confianza feliz, propia de la vida espiritual sobrenatural que llamamos vida interior. Es ya tópico lo de Santa Teresa: «Oración es estarse muchas veces tratando a solas de amor con quien sabemos nos ama». Y es bello lo de Gabriela Mistral: «Dios es este esposo de tu larga mirada en mi mirada, este comprenderse sin el ruido intruso de las palabras. Estar, como nosotros, amando al alba, al mediodía y a la noche, y parecerle, como a nosotros que comienza a amar».

**J. M. de Córdoba**



# OBRERO

## ¿Conoces tus pecados sociales?

**Un obrero mejor,  
nos dará un mundo mejor.**

### ¿ERES EMPLEADO?

#### 1.º Examina hoy, el sentido de tus limitaciones:

- Considerarse jefe de la empresa.
- Sin tener ninguna responsabilidad, creerse indispensable.
- Considerarse un intelectual por manejar una lapicera.

#### 2.º Conciencia en el trabajo

- Leer el diario, ocuparse de su correspondencia y hacer otros trabajos personales durante las horas de oficina.
- No clasificar los documentos por pereza intelectual.
- En el trabajo no quitar la vista del reloj.
- Acumular papeles para dar la impresión de un trabajo intenso.
- Demorar el trabajo para cobrar horas extras.
- Trabajar horas extras por falta de organización.
- Exagerar el trabajo para evitar las restricciones de personal administrativo.
- Surtir del material de librería de la oficina a sus hijos y amigos.

#### 3.º La iniciativa

- Preferir cualquier mediocridad al menor riesgo.
- Tomar la rutina por regularidad.
- Conformarse con los sistemas en uso, hasta con la rutina del trabajo.
- Considerando rutinaria una costumbre, modificarla por propia iniciativa sin decirselo al responsable.
- Rezongar por toda mejora indicada por los jefes, por temor al trabajo suplementario o simplemente por temor al cambio.
- Criticar cualquier esfuerzo hecho en este sentido.
- Considerar una gloria el no ser más que un instrumento de ejecución.
- Vivir a la espera de la jubilación.
- No luchar con todas sus fuerzas contra el embotamiento.

#### 4.º Para con sus jefes

- No preguntarse nunca si las órdenes recibidas son justas o no.



Adular para recibir mejor trato.  
Quedarse después de hora para ser bien visto.  
Demoler el prestigio de sus jefes en la opinión de sus colegas.

#### 5.º Para con los obreros

Considerar como un ascenso el paso del taller a la oficina.  
Despreciar a los trabajadores manuales.

En el momento de sus justas reclamaciones no solidarizarse con ellos por «*cariño a la casa*».

Sentirse celoso de los obreros mejor pagados y no tener para nada en cuenta la diferencia de riesgos y el ambiente de trabajo.

Reclamar el embellecimiento de la oficina cuando se sabe que los obreros de la fábrica trabajan en condiciones deplorables.

#### 6.º Para con los subalternos

Impedir el ascenso de los colegas más jóvenes.  
Dejar mal a los colegas ante la opinión de los jefes.  
Atribuirse el mérito del trabajo hecho por un subalterno.

#### 7.º Para con los Sindicatos

Calumniarlos para disculparse por no haber pagado.

Ver en ellos sólo el medio para mantener las ventajas de una paga mensual.

#### 8.º El tren de vida

Privarse de lo esencial para imitar a los ricos.



También los gitanos se retratan. Y no se muestra esquivia la «cámara» con la gracia «salá» de esta suerte de gente. Es, sin duda, más esquivia la sociedad que los trata con dureza y sin compasión. ¡Pobrecillos! Sólo la Iglesia se interesa por el bien de sus almas. ¡También ellos tienen un alma que salvar!

# Cultura médica

## ¿Es curable la epilepsia?

*LA epilepsia es una enfermedad nerviosa, de raíz desconocida, y que se caracteriza por accesos convulsivos con pérdida del conocimiento, contracciones musculares, angustias, palidez y excitación. Los remedios más adecuados, por hoy, para esta enfermedad aparte de otros son la «difenilhidantoína», el «Gabol» y el «Bonifen B 85».*

Hablemos algo del segundo y tercer fármaco, aquí citados.

UN grupo de sabios japoneses ha preparado un medicamento capaz, al parecer, de curar la epilepsia con grandes probabilidades de éxito, según recientes declaraciones del Dr. Rokuro Suhara, miembro de ese grupo.

El nuevo medicamento se llama *Gabob*, palabra formada por las del ácido gamma-amino-beta-hidroxibutírico.

Los ensayos clínicos realizados en el hospital de la Universidad de Tokio sobre 70 enfermos de epilepsia han demostrado que en el 31,4 por ciento de los casos el tratamiento con el *Gabob* resultó totalmente eficaz. En el 54,3 por ciento de los casos, el estado de los pacientes mejoró mucho, y en el 14,2 por ciento restante no se obtuvo ningún resultado.

Estos resultados corresponden a enfermos a los que se administró el medicamento por vía bucal.

Por el momento no poseemos más datos sobre el «*Gabob*» y sus descubridores que los aquí consignados.

LA casa *Merck*, de Darmstadt (Alemania), ha preparado, al parecer con algún éxito, el *Bonifén B 85* a base de Disulfuro de piridoxina.

Es un nuevo cuerpo en el que se hallan potenciados una serie de acciones farmacodinámicas de la vitamina B<sub>6</sub> al tiempo que presenta una serie de propiedades específicas, que hacen que el mismo no se pueda considerar como «una vitamina B<sub>6</sub>» a pesar de sus analogías químicas.

El *Bonifén* interfiere en el metabolismo neuronal de modo activo y actúa sobre la regulación de las conexiones subcorticocorticales, determinando una mayor integración de las funciones cerebrales superiores de coordinación motriz e intelectual, y parece disponer de una especial



*Son ellas. Las dos inseparables de siempre Isabelita y Sofia. Juntas estudian. Juntas bordan. Juntas van a Misa todos los días y comulgan. Juntas visitan a los pobres de la Orden Tercera Franciscana. Juntas visitan todas las tardes al Santísimo. Juntas hacen la lectura espiritual. ¿Qué más? Juntas hacen «ecclesia». Juntas, al fin, es de esperar entren un día por las puertas del cielo.*

selectividad sobre el equilibrio funcional de las diversas estructuras reticulares.

Modifica numerosos procesos metabólicos neuronales, normalizándolos.

Al instaurar el tratamiento con *Bonifén* en enfermos epilépticos, no debe suprimirse bruscamente la medicación anticomicial a que estén sometidos. Esta supresión debe ser lenta (4-6 semanas) y en la mayor parte de las epilepsias centroecefálicas se consigue llegar a una supresión absoluta y al control de toda la sintomatología epiléptica con *Bonifén*.

Ninguno de estos medicamentos debe ser administrado a los pacientes sin previa consulta médica. El avance actual científico hacia la supresión de esta enfermedad es realmente consolador. Pero hasta ahora, no del todo efectivo.

# ESTO PASA EN NUESTRO PÍCARO MUNDO

**1**

## **La Semana del Gato**

Hace diez años que se estableció en New-York la Semana Internacional del Gato. Los gobernadores de los Estados han publicado proclamas invitando al público a participar en ella. Uno de los objetivos es alentar a que cada familia tome uno de los diez millones de gatos vagabundos, la mitad de la población felina de los Estados Unidos.

**2**

## **Gordo**

Un cartero tuvo que bregar con todas sus fuerzas para quitar de la vía de un tren a un hombre muy gordo que dormía, sin que pudiera despertarle, tendido a través de los raíles. El hombre pesaba 120 kilos, pero el cartero pudo apartarle unos segundos antes de que pasara el tren.

**3**

## **Amor largo**

En Florencia se ha casado Amina Tommecci y Gino Goschi. Amina, la más joven de los dos, tiene 82 años. «Nuestro noviazgo —dice Gino— no ha durado apenas sesenta años.

**4**

## **El león en libertad**

Ante un tribunal de Edimburgo una parisina ha denunciado a la dirección de un hotel donde fue herida por un león. Si bien es cierto que este león no estaba en el establecimiento más que bajo la bella y triste forma de una piel.

Al entrar en un hotel la Sra. Nell tropezó con la alfombra, al caer chocó con la cabeza de la fiera y se dislocó la clavícula. Reclama cerca de 24.000 nuevos francos y daños y perjuicios.

La defensa de la dirección del hotel estima simplemente que la demandante debía mirar donde va.

El Tribunal hasta ahora se reserva su juicio: ¿Se pueden dejar las alfombras en libertad?

**5**

## **Molestona**

Un tribunal de Cleveland multó a la Sra. Dunning con 250 dólares, además de imponerle 20 días de cárcel, por haber hecho en cuatro años 13.800 llamadas telefónicas para molestar. Hacía las llamadas a cualquier vecino que le fuera antipático por cualquier razón, pero nunca decía nada, sino que llamaba repetidamente a todas horas, y colgaba cuando le contestaban.

¿Qué desea saber usted del famoso navío SANTA MARIA?

## EL SANTA MARIA ES EL MAYOR BUQUE DE PASAJEROS DE LA FLOTA MERCANTE PORTUGUESA

Construido en 1953, desplaza 21.400 toneladas y puede desarrollar una velocidad de 20 nudos. Tiene capacidad para 1.300 pasajeros y su tripulación consta de 319 miembros.

El «Santa María», el trasatlántico portugués del que actualmente habla el mundo entero por el incalificable acto de piratería de que ha sido objeto, es, con el «Vera Cruz», su hermano gemelo, el mayor buque de pasajeros de la flota mercante portuguesa.

Terminado de construir en la primavera de 1953 en los astilleros belgas de Hoboken, por la Compañía Jorn Cockerili, pasó a prestar servicios en la Compañía Colonial de Navegación, la empresa portuguesa que había encargado su construcción.

El «Santa María», lo mismo que el «Vera Cruz», terminado de construir un año antes, desplaza 21.400 toneladas y desarrolla una velocidad de 20 nudos. El peso muerto es de 7.700 toneladas.

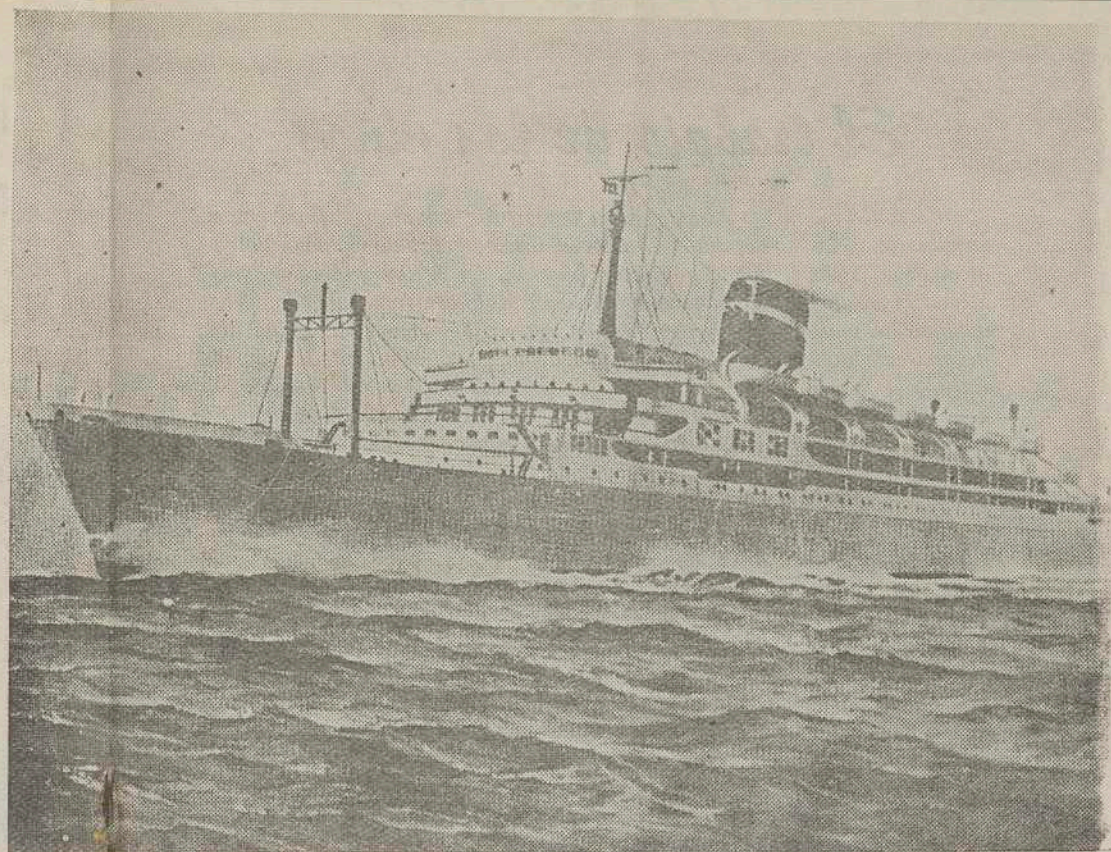
Destinado a realizar servicio en la línea intercontinental Lisboa-Río de Janeiro, hace escala en numerosos puertos del Caribe y está dotado de un sistema de tuberías que le permite con gran holgura desarrollar la velocidad media antes mencionada, incluso en condiciones meteorológicas adversas.

### Buque para emigrantes

Sus dimensiones y su línea, relativamente maciza, han sido dictadas por las características de los puertos en los que hace escala y por el tipo de servicio que lleva a cabo. La ruta de Sudamérica es frecuentada por gentes de muy variada procedencia que viaja con fines muy distintos y en consecuen-

cia, está dividido en varias clases y subclases, desde las más lujosas a las más modestas. Este hecho hace que haya sido preciso construir gran número de salas y servicios y unir unas secciones del buque con otras mediante un complicado sistema de escaleras y pasadizos, por lo que su superestructura es muy grande en proporción a sus dimensiones.

La capacidad total del «Santa María» es de cerca de 1.300 pasajeros y su tripulación consta de 319 miembros. Los pasajeros pueden alojarse en cuatro clases con arreglo a las



proporciones siguientes: 148 en primera clase, 250 en segunda, 228 en tercera y 616 en cuarta. Esta clase está reservada para los emigrantes, y sus cabinas están situadas entre los entrepuentes bajo, en la parte de popa, a continuación de la sala de máquinas y las calderas. Los pasajeros de tercera clase tienen sus cabinas y sus servicios en el puente superior. Los puentes más próximos a cubierta están ocupados por las cabinas de primera y segunda clase. Estas últimas son de una, dos y tres camas. Hay también cuatro «suites» de lujo.

El buque está dotado también de piscina, terrazas, cubiertas para pasear, sala de música, escritorio, salones de lectura, gimnasio, zona de deportes, salas de juegos para niños, hospital, etc., aparte, naturalmente, de los comedores y salones comunes propios de cada categoría.

El capitán, la oficialidad y el personal especializado —ingenieros, radiotelegrafistas, etc.—, tienen reservada la parte superior próxima al puente.

En conjunto, el «Santa María» reúne en sus líneas, modernidad y equilibrio y el efecto de conjunto muy agrada-

# El trabajo de los niños

*En muchos países existe aún el trabajo de los niños. En Europa meridional y en el cercano Oriente el índice de niños trabajadores alcanza el 15 por 100 de la población obrera. En Africa y Asia es más elevado todavía. A comienzos del presente siglo era frecuente encontrar a niños ocupados en duras tareas, incluso en las minas. Esto ha ido desapareciendo. En algunas naciones como EE. UU., Canadá, las de Europa septentrional y occidental y en algunos países del Pacífico, el porcentaje es muy reducido, no llega al 10 por 100. Las zonas del mundo que están iniciando su desarrollo y en las que la enseñanza no es obligatoria, son las que alcanzan las mayores cifras, pero con sensible tendencia a disminuir. La C. I. T., al fijar la edad mínima de admisión en las empresas y al regular las actividades de los menores de edad, ha conseguido bajar el nivel de los niños trabajadores.*

---

ble, aunque la suavidad de sus formas se ve bastante perjudicada por el tamaño de los ventiladores colocados a proa y a popa.

## Aleaciones ligeras

Una característica propia de este buque es la gran proporción en que se han empleado aleaciones ligeras para su construcción. Toda la estructura superior está fabricada con materiales de poco peso. La chimenea, el mástil, los botes, las escalerillas y las dos toldillas superiores son de aluminio. En total, se emplearon en su construcción 206 toneladas de este metal.

El buque va provisto de cuatro botes salvavidas con capacidad para 60 personas, y catorce en los que caben 96 en cada uno. Todos ellos llevan remos. Además cuenta con otros dos botes con capacidad

para 75 personas, cada uno provistos de un motor capaz de desarrollar una velocidad de seis nudos. Todo este equipo de emergencia se complementa con 150 chalecos salvavidas de moderna factura.

## Datos técnicos

Constructor: Jorn Cockerili, Co.  
Astilleros: Hoboken (Bélgica).  
Propietario: Companhia Colonial de Navegação, Lisboa.

Tonelaje bruto: 21.780 toneladas.  
Desplazamiento: 21.403 toneladas.

Peso muerto: 7.700 toneladas.  
Eslora: 185'75 metros.  
Manga: 23 metros.

Altura (hasta el puente más alto): 21 metros.

Calado: 8'25 metros.  
Capacidad: pasajeros 1.296.  
Tripulación: 319.

# URBANIDAD PARA TODOS

## I. -- SABER GANAR Y PERDER

En los comienzos de mi carrera fui clásico ejemplo de la mala perdedora. Perdí en los juegos finales de un campeonato juvenil de tenis. Después, en el guardarropa, cuando la presidenta del torneo me entregó la medalla de finalista, la arrojé lejos de mí diciendo que para nada quería yo semejante... baratija.

Ese día perdí algo más que el campeonato. Perdí la propia estimación y también el respeto ajeno. Bien claro me lo hizo entender la presidenta al decirme con toda suavidad: «Puede que gane usted todos los partidos que juegue, Alicia; pero nunca será campeona

mientras no haya aprendido a perder».

Los mejores ganadores que conozco son aquellos que han establecido su reputación de tales con sólo tres palabras: Tuve buena suerte». Puede que ellos mismos no crean lo que dicen, y que quienes les oyen duden que, en efecto, deba atribuirse a la buena suerte que hayan ganado. Mas, al decir eso, el buen ganador no habla para sí mismo: tampoco para el público. Recuerda cómo se siente el que salió vencido, y cuánto significa para él esa ligera muestra de humildad de parte del vencedor.

ALICE MARBLE

## II. -- SER PUNTUAL ES SER CORTÉS

Hay quienes juzgan de buen tono llegar mucho después de la hora señalada cuando los invitan a un almuerzo, a una comida, a un coctel, o a cualquier reunión social. Para los dueños de casa, que ya vestidos y con todo a punto están aguardando, esa prolongada espera a que les somete el retrasado es desconcertante.

Algunas personas tienen por sistema ser de las últimas en llegar. ¿A qué se debe tan extraordinaria descortesía? Se funda, según parece, en la curiosa idea de que llegar temprano, o con puntualidad, arguye una tácita confesión de inferioridad social.

«¡Por favor, querido, no seamos de los primeros en presentarnos esta noche en casa de los Pérez!».

Quien así habla está diciendo implícitamente que sólo las personas sin posición social, los insignificantes, estarán en casa de los Pérez a las siete y media en punto.

—La puntualidad es la cortesía de los reyes y la obligación de toda persona bien educada— dijo cierta vez Luis XVIII de Francia.

Acaso sea un tanto pomposo este aforismo, pero es también una excelente norma de conducta. ¿Por qué no adoptarla y resolvernos de ahora en adelante a ser corteses con nuestros amigos y relacionados... siendo puntuales cuando nos inviten?

A. J. CRONIN

(De «Selecciones»)



## ¿Qué debo enseñarles a mis hijas?

¿QUÉ debo yo, qué deberán las madres, decirles a las hijas a fin de que les sirva de amuleto en la peligrosa jornada que han de emprender solas?

Nadie incurrirá en la inocentada de suponer que unas cuantas explicaciones acerca de la fisiología humana y de ciertas funciones orgánicas sean lo indicado y suficiente. Nuestras hijas saben de sobra cómo vienen los niños al mundo; es de esperar que este conocimiento no haya sido en ellas causa de sobresaltos, pero no olvidemos que las aguas primaverales suelen correr con ímpetu arrollador. A la perturbadora sollicitación de nuevas voces, al halago de circunstancias nuevas, al deseo de emular a las otras jóvenes, se añadirán las vehemencias de la propia juventud. Hasta la juvenil curiosidad de lo no experimentado ha de actuar como adicional incentivo. Ahora bien, ¿qué palabras de perenne eficacia en el recuerdo hemos de decirles a las hijas para que, repetidas por ellas obren como talismán que



refrene la corriente si amenazare desbordarse?

DESPUÉS de mucho platicar, leer y meditar, hallé lo que para mí es la solución del caso. Un tanto herética mi solución. No figura en ninguno de los folletos y libros que he leído. Lo cual no empecé para que me parezca la más sensata de las soluciones. Se reduce a recordarles a las hijas que existe el bien y el mal. A inculcarles la desacreditada noción de que hay cosas que son pecado.

SÍ, ya lo sé: la palabra pecado es desagradable. Más aún: en lo que va corrido de este siglo es

palabra completamente pasada de moda. En la actualidad no hay pecadores; hay personas «faltas de madurez», o «humilladas», o «atemorizadas»; o en la mayoría de los casos, personas «perturbadas». No cabe dudar que sea satisfactorio para algunos infortunados saber que los clasifican así. Para mis hijas sería grave ofensa que las considerasen irresponsables para explicar así cualesquiera faltas cometidas por ellas. En nuestro hogar no hemos temido nunca llamar pecado a lo que es pecado.

EN casi todas las obras que he leído acerca de este proble-

ma se deplora que los jóvenes no guardan la debida continencia y se ponen de manifiesto los peligros que ello implica para la salud; las complicaciones emocionales, los conflictos, las angustias que acompañan a los amores furtivos. Nada dicen, empero de lo que a la luz del bien y del mal puede haber de bueno o de malo en el acto de amar.

Algunos autores, al recomendar la castidad, aducen magnífica copia de razones. Mas ¿a cuánto alcanzará la fuerza de los razonamientos frente al embate de la pasión? Mejor amparo presta la rectitud de la conciencia. Inculca-



*¡Existen hoy tantos matrimonios mal avenidos! Aquí tenemos a los consortes O'Neri, de Boston, con sus nueve hijas vestidas, todos igual, paseando por uno de los jardines de la ciudad y siendo objeto de la natural curiosidad del público.*

# PAGINA DEL HOGAR

## Noticario femenino

CENTENARES de grandes almacenes norteamericanos disponen de un departamento en el que los clientes pueden hacer sus encargos por teléfono toda la noche. Estos servicios permanentes constituyen un excelente negocio, porque las amas de casa norteamericanas prefieren hacer sus encargos para el día siguiente a última hora de la tarde e incluso durante la noche. Frecuentemente

después de una «party», durante la cual los invitados le han desvalidado todas las provisiones que guardaba en la nevera.

## Conocimientos útiles

Limpíese del siguiente modo las pinzas, palas y demás artículos de acero de las chimeneas, si las quiere poner brillantes: únteseles bien con aceite fino y déjeselos durante cuarenta y ocho horas; después se les frota con cal viva en polvo muy pulverizada.

ré en mis hijas la noción de que hay una ley moral y unos mandamientos al faltar a los cuales incurrimos en culpa.

ESTIMO saludable en alto grado que al condenar los amores ilícitos lo hagamos por lo que en ellos hay de pecaminoso. En primer lugar, la idea del pecado suscita, por contraposición, la idea de la virtud. Y el corazón juvenil tiende con espontáneo y fervoroso entusiasmo a lo virtuoso. Todos sabemos cuán idealista es la juventud, cómo detesta la injusticia y la crueldad, la hipocresía y la simulación. Debilitar en el joven la gozosa inclinación al bien, decirle que las tentaciones son apenas impulsos debidos a la falta de madurez de juicio, es ofrecer guijarros al hambriento que nos pide pan.

POR otra parte, lleva la confusión al ánimo del joven. Hemos querido razonar excesivamente con nuestros hijos. A los adultos de esta generación nos han metido en la cabeza que debemos explicarle al muchacho el por qué de toda prohibición. Recuerdo a este propósito que cierta vez, al estar yo explicándole muy detenidamente a la mayor de mis hijas por qué no debía comportarse de determinada manera, exclamó:

— ¡Pero mamá, dime que *no lo haga*, sin tantas explicaciones!

Sí, esto dijo. Digamos también ahora que será más sencillo y eficaz acudir a los principios morales que al razonamiento a secas cuando de la pasión amorosa se tratare.

LA noción del pecado proporciona, por añadidura, discre-



## PLATERO Y YO

### XXIV.—EL PINO DE LA CORONA

Dondequiera que paro, Platero, parece que paro bajo el pino de la Corona. Adondequiera que llego —ciudad, amor, gloria— me parece que llego a su plenitud verde y derramada bajo el gran cielo azul de

ta defensa. Bien podrá suceder que en determinadas circunstancias convenga mejor a una joven darle a entender a su galán que, al proceder que lo hace, hiere sus sentimientos religiosos, en vez de manifestarle abiertamente lo grosero de su comportamiento.

**D**E que yo me oponga al pecado no ha de inferirse que sea opuesta al amor, ni que haya influido en tal sentido en el ánimo de mis hijas. Antes por el contrario, no dudo, más aún, espero que el amor aparezca a sus ojos como ornato y gracia del mundo; como don precioso del cual no ha de hacerse uso a la ligera. Al hablarles de la ley moral, lo hago para resguardar ese don espléndido, fruto de lentos, penosos esfuerzos de la humanidad en el transcurso de miles de años. Puede fluctuar

el concepto de la moralidad al uso, pero el bien y el mal son inmutables, como lo son sus consecuencias.

**E**N conclusión, ¿qué debo decirles a mis hijas respecto a la castidad de la joven soltera? Seré comprensiva: les hablaré de la reprobación social que recae en la soltera cuya conducta no sea la que corresponde a su estado; mencionaré el riesgo de ser madre sin haber sido esposa, lo equivoco de tal situación, las penalidades que acarrea. Pero no descuidaré insistir en que el amor no es únicamente una función biológica, sino antes bien, uno de los pocos milagros que quedan en el mundo; insistiré en que rebajar el amor a la categoría de goce ilícito es pecado.

**F. Mac. Sinley**

nubes blancas. El es faro rotundo y claro en los mares difíciles de mi sueño, como lo es de los marineros de Móguer en las tormentas de la barra; segura cima de mis días difíciles, en lo alto de su cuesta roja y agria, que toman los mendigos, camino de Sanlúcar.

¡Qué fuerte me siento siempre que reposo bajo su recuerdo! Es lo único que no ha dejado, al crecer yo, de ser grande, lo único que ha sido mayor cada vez. Cuando le cortaron aquella rama que el huracán le tronchó, me pareció que me habían arrancado un miembro; y, a veces, cuando cualquier dolor me coge de improviso, me parece que le duele al pino de la Corona.

La palabra «magno» le cuadra como al mar, como al cielo y como a mi corazón. A su sombra, mirando las nubes, han descansado razas y razas por siglos, como sobre el agua, bajo el cielo y en la nostalgia de mi corazón. Cuando, el descuido de mis pensamientos, las imágenes arbitrarias se colocan donde quieren, o en esos instantes en que hay cosas que se ven cual en una visión segunda y a un lado de lo distinto, el pino de la Corona, transfigurado en no sé qué cuadro de eternidad, se me presenta más rumoroso y más gigante aún, en la duda, llamándome a descansar a su paz, como el término verdadero y eterno de mi viaje por la vida.

## XXV. — DARBON

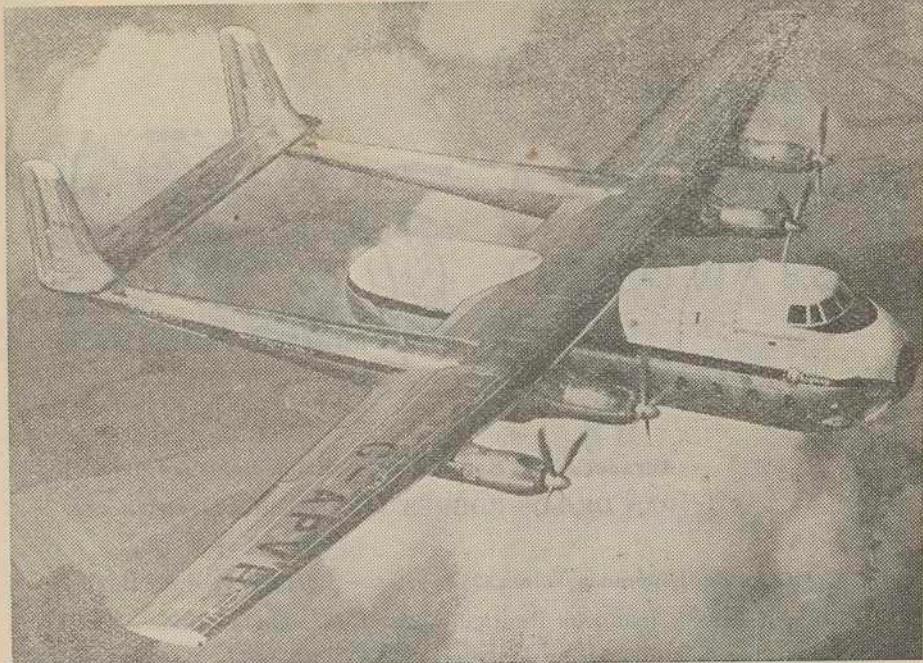
Darbón, el médico de Platero, es grande como el buey pío, rojo como una sandía. Pesa once arrobas. Cuenta, según él, tres duros de edad.

Cuando habla le faltan notas, cual a los pianos viejos; otras veces, en lugar de palabras, le sale un escape pañamiento de inclinaciones de cabeza, de manotadas ponderativas, de vacilaciones chochas, de quejumbres de garganta y salivas en el pañuelo, de aire. Y estas piñas llevan un acompañamiento que no hay más que pedir. Un amable concierto para antes de la cena.

No le queda muela ni diente, y casi sólo come migajón de pan, que ablanda primero en la mano. Hace una bola y ¡a la boca roja! Allí la tiene, revolviéndola, una hora. Luego, otra bola, y otra. Masca con las encías y la barba le llega, entonces, a la aguiña nariz.

Digo que es grande como el buey pío. En la puerta del banco, tapa la casa. Pero se enternece, igual que un niño, con Platero. Y si ve una flor o un pajarillo, se ríe de pronto abriendo toda su boca, con una gran risa sostenida, cuya velocidad y duración él no puede regular, y que acaba siempre en llanto. Luego, ya sereno, mira largamente del lado del cementerio viejo:

— Mi niña, mi pobrecita niña...



*El Argosy potente avión de transporte fabricado en Inglaterra, propulsado por cuatro motores turbo-hélice. Es algo así como un gran autobús aéreo. Está dotado de cola de doble botalón y rápido sistema, en su fuselaje, para cargar y descargar grandes pesos.*

## XXVI. — AMISTAD

Nos entendemos bien. Yo lo dejo ir a su antojo, y él me lleva siempre a donde quiero.

Sabe Platero que, al llegar al pino de la Corona, me gusta acercarme a su tronco y acariciárselo, y mirar al cielo al través de su enorme y clara copa; sabe que me deleita la veredilla que va, entre céspedes a la Fuente vieja; que es para mí una fiesta ver el río desde la colina de los pinos, evocadora, con su bosquecillo alto, de parajes clásicos. Como me adormile, seguro, sobre él, mi despertar se abre siempre a uno de tales amables espectáculos.

Yo trato a Platero cual si fuese un niño. Si el camino se torna frágil y le peso un poco, me bajo para aliviarlo. Lo beso, lo engaño, lo hago rabiar... El comprende bien que lo quiero, y no me guarda rencor. Es tan igual a mí, tan diferente a los demás, que he llegado a creer que sueña mis propios sueños.

Platero se me ha rendido como una adolescente apasionada. De nada protesta. Sé que soy su felicidad. Hasta huye de los burros y de los hombres... — **Juan Ramón Jiménez.**

# GRATITUD A S. ANTONIO



Agradecidos a San Antonio, envían limosnas para el  
PAN DE LOS POBRES. los siguientes bienhechores:

*Gresande*, Esperanza Tallón, 25 pesetas. — *Sidi-Ifni*, E. R. de Baylo, 100. — *El Ferrol*, Juanucha Rodríguez, 25. — *Codeseda*, Dorinda Cabade 25; Josefina García, 10 — *Santa Comba*, Viuda de Ferrero, 25; Estrella Torreira, 25; María Castro, 25; Josefa Blanco, 5; Josefa Suárez, 10; D.<sup>a</sup> Aurora, 10; María Gerpe, 5; Aurora Brenlla, 25; Dorinda Pereira, 5; Consuelo Pensado, 5; Ricardo Vilarnovo, 5; Marita Corbal, 5. — *Femil*, José López, 50; Soledad Coira, 10. — *Carboeiro*, Manuel López, 25. — *Carballo*, Encarnación Cordero, 120. — *Santiago*, Obdulia Domínguez, 8; Ermitas Cueto, 25; Una devota, 5. — *Barro*, Alvaro Loaña, 5. — *Santa Comba*, Una devota, 60.

## Y para la BECA DE LA SANTISIMA TRINIDAD :

D. <sup>a</sup> Pura Losada .....	5.000 pesetas
D. Juan Fernández .....	25 »
D. <sup>a</sup> Sofía Ferro .....	15 »

# Los niños y

---

# S. Antonio

---



## LAS DOS PROMESAS

Dice el padre a su hijo travieso :  
— ¿No habías prometido ser bueno ?

Contesta el niño .

— Sí, papá .

Insiste el padre .

— Y yo, ¿no te había prometido unos correazos si eres malo ?

Responde el niño .

— Sí, papá, pero como yo no he cumplido mi promesa, tú no tienes obligación de cumplir la tuya.

## CONCURSO DE MARZO

### 3 PREGUNTAS 3

1.<sup>a</sup> ¿Qué te parece, Armstrong Jones es un director de orquesta, un científico o un fotógrafo ?

2.<sup>a</sup> ¿Quién es el autor de « Los intereses creados » ?

3.<sup>a</sup> ¿Qué poeta compuso la « Bendita sea tu pureza » .

Premio.—Una suscripción anual a la revista mensual ilustrada *El Eco FRANCISCANO* .

Condiciones.—Como en los números anteriores .

## GALLO

Mamá — dice el niño — . ¿Cómo canta el gallo ?

— Hijo mío, dice ¡ki-kiri-kí!... ¿Por qué lo preguntas ?

— Porque la abuela le dijo a papá, « que si se hubiera casado con otra mujer, otro gallo le cantara » .

## CONCURSO DE FEBRERO

### Respuestas exactas :

1.<sup>a</sup> La estroptomicina .

2.<sup>a</sup> Dag Hammarsjold .

3.<sup>a</sup> Heralditos .



# Bocadillos DE RISA

PARA NIÑOS DE 5 A 95 AÑOS



## Recurso

El buen señor se desahoga con un amigo al que acaba de encontrar.

—No sé que hacer. Llevo una semana sin pegar un ojo. No puedo dormir pensando en que necesito urgentemente 5.000 duros y no veo la manera...

—Hombre, pásate por casa a ver sí...

—¿Cómo? ¿Estarás tú en disposición de prestarme esos 5.000 duros?

—No. Pero puedo facilitarte unas píldoras muy buenas para dormir.

## Razón de peso

En una estación de ferrocarril el mozo extiende la mano hacia el dueño de un baúl que acaba de transportar.

—Creí — dice el viajero — que les estaba prohibido recibir propinas.

—Sí, señor, pero a usted no le está prohibido darlas.

## Amabilidad

Llegaba un marido transnochador a la puerta de su casa. Sabía que en el interior le esperaba su mujer, y no precisamente para darle un beso. En esto que ve que un ladrón está tratando de forzar la cerradura de la puerta. Y le dice muy tranquilamente:

—Vea, yo le abro la puerta siempre que sea usted el que pase primero...

## ¡Y total por «na»!

—Y usted, ¿por qué está preso?

—¿Yo? ¡Por na! Que le hice un ojá en la barriga a mi patrón con una navaja y der susto se murió.

## Eso pasa a los pinceles

«Concuraron cinco pintores abstractos para reproducir un cuadro de Manet; ni uno solo ha hecho una copia decente. Llamaron cinco pintores figurativos realistas para reproducir un cuadro abstracto; lo hicieron tan bien que todo el mundo confundió la copia con el original».

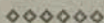
*Lo que da de sí lo abstracto lo demuestra esta curiosa prueba, en mucho de capciosa comprobada al mero tacto. Si lo abstracto tiene pacto con escuela antes lograda por real, no simulada, da otra suma de provecho, y no queda tan maltrecho arte que parece nada.*

*Por la contra se demuestra que el que sabe ser artista, de lo abstracto hace conquista superando hasta la muestra. Todo pide mano diestra, sin engaño ni artificio. Sin sacar nada de quicio, pan al pan y al vino vino, que no es otra cosa sino dominar bien el oficio.*

DON RIPIO

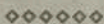
# Administración

Siga usted siendo lector y propagandista de **Aquí, San Antonio**. Con ello hace usted una obra de caridad antoniana y de apostolado católico. San Antonio se lo premiará. Y sus pobres le bendecirán.

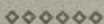


La suscripción para el año 1961 es, como el año pasado, de 25 pesetas.

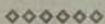
El pago es adelantado. El medio más seguro de abono es el giro postal. Nunca por carta.



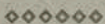
Para la inteligencia y buena marcha de esta Administración, se ruega a todos los que deseen ser alta o baja en las revistas: **Aquí, San Antonio** y **El Eco Franciscano**, lo mismo que para pagos u otros pedidos, se dirijan siempre al P. Administrador (no al Director) de EL ECO FRANCISCANO.



Las personas que consigan siete nuevas suscripciones de **Aquí, San Antonio**, recibirán un rosario de Tierra Santa.



No es lícito devolver un reembolso sin abonar los números servidos desde el último pago. Cuando se devuelve una revista se acompaña el abono correspondiente. Lo contrario es una defraudación culpable.



Cuando nos envíen suscripciones, procuren que vengan muy claros los datos, sobre todo, nombre, apellidos y pueblo. — Muchas gracias.

*P. Administrador*

# EDITORIAL DE EL ECO FRANCISCANO

Confecciona con rapidez y esmero toda clase de trabajos de imprenta.

Cartas timbradas, tarjetas, facturas, estadi-  
llos, estampas, programas, etc.

Impresión de obras en español, inglés,  
francés, italiano y portugués.

Edición de Revistas: **El Eco Francisca-  
no, Aquí, San Antonio, Al Servicio  
de Cristo, Unión Misiona Francisca-  
na, Seráfica** y otras publicaciones.

Las casas más exigentes en presentación  
y seriedad, son clientes de esta Editorial,  
la mejor surtida en Galicia.

Para encargos diríjase al

**Administrador de EL ECO FRANCISCANO  
Santiago de Compostela**